

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят первая сессия

588-е заседание

Понедельник, 16 июня 2008 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Арвалло ЙЕПЕС (Колумбия)**Заседание открывается в 10 час. 19 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Доброе утро, дорогие участники. Надеюсь, вы хорошо отдохнули. Открываем 588-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Сегодня утром нам предстоит продолжить пункт 5 повестки дня – "Общий обмен мнениями". Поступило заявление на выступление по пункту 5, такую возможность мы дадим. Затем у нас пункт 7 – "Выполнение рекомендаций ЮНИСПЕЙС-3". Помните, в пятницу во второй половине дня мы закончили обсуждение. Вслед за этим мы обсудим пункт 8 – "Доклад Научно-технического подкомитета по сорок пятой сессии". Затем пункт 9 – "Доклад Юридического подкомитета по сорок седьмой сессии". Пункт 10 – "Вторичные эффекты космических технологий". Если будет время, приступим к пункту 11 – "Космос и общество". Полагаю, что время будем. По завершении пленарного заседания послушаем три технических сообщения. Первый из них – от представителя Японии по теме "Ликвидация стихийных бедствий". Второе – от представителя Германии, "Средства скоростного картографирования в интересах человечества". И третье – будет выступать представитель Консультативного комитета по теме "Поколение представителей космоса", о возможностях участия молодежи в программах ликвидации стихийных бедствий в азиатско-тихоокеанском регионе.

Пожалуйста, посмотрите на список участников и внесите изменения, если где есть ошибки. Пожалуйста, завтра ко второй половине дня. Кроме того, обратите внимание, что вам раздали "Основы программы мирного использования космоса на 2010–2011 годы". Этот документ пусть пока будет у вас, мы его обсудим под конец, может быть, завтра утром.

Разрешите еще поприветствовать господина Франклина Чанга Диаса, ведущего ученого из региона Латинской Америки. Спасибо за ваше участие.

Пункт 5 повестки дня

А теперь пункт 5 – "Общий обмен мнениями". Поступила просьба, даже две просьбы на выступление. Первым по списку будет выступать представитель Саудовской Аравии, пожалуйста.

Г-н ТАРАБСУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Именем аллаха всевышнего и всемогущего, да пребудет мир меж вами! Господин Председатель, от имени Саудовского царства я хочу поприветствовать вас и поблагодарить за возможность выступить. Примите, пожалуйста, поздравления в связи с избранием, поздравляем и остальной состав Бюро. Мы уверены, что под вашим руководством, благодаря вашему опыту мы обязательно добьемся искомым результатов. А со своей стороны, заверяем вас в нашем сотрудничестве. Хочу поблагодарить и госпожу Мазлан Отман, весь

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



состав Управления за все, что делалось в порядке подготовки этой сессии. Отдаем должное и работе уходящего Председателя и его сотрудникам. Приветствую Швейцарию и Боливию в наших рядах, а также возвращение представителя Ирака. Это ценная добавка к нашему Комитету.

От имени нашей делегации выражаем глубокое соболезнование народам и правительствам Мьянмы, Китая и Судана в связи со страшными землетрясениями, циклонами и прочими стихийными бедствиями. Царство Саудовской Аравии уже оказало материальную помощь пострадавшим странам и впредь будет помогать в ликвидации последствий стихийных бедствий. Это принципиальная установка нашего руководства. Мы поставляем электрогенераторы, палатки, продовольствие, прочие вещи первой необходимости.

Наше царство активно развивает инфраструктуру, причем с применением космических средств. Мы активно их используем для дистанционного зондирования Земли, навигации. Мы участвуем в региональных и международных организациях, в конференциях. И наконец, мы имеем национальный план о передаче и освоении технологий. К этой работе подключены частные круги, университеты, учебные заведения и, разумеется, государственный сектор. В апреле была проведена международная конференция по вопросам применения космической технологии для водопользования, участвовали ЮНЕСКО, были розданы памятные призы от имени Его Царского Величества Абдул-Азиза. В феврале мы делали выступление с нашей позицией и заявили, что готовы участвовать в организационном строительстве в развивающихся странах по освоению космических технологий. Мы готовы помогать международному сотрудничеству, дабы ЮНИСПЕЙС-3 нашел успешную реализацию на всех уровнях, национальных и международных, региональных.

Документ A/AC.105/2008/CRP.8 был роздан в июне 2008 года. Он посвящен присвоению специального статуса – премии Абдул-Азиза за вопросы водопользования. Это премия вручается выдающимся ученым, которые обеспечивают людей водой, ведут исследования, предлагают решения. Организационный комитет проводит конкурсы четыре раза в год с особым акцентом на использование современных технологий, и в первую очередь космических. В нашем составе присутствует представитель этого организационного комитета на правах наблюдателя. Он приехал сюда не случайно, чтобы наладить связь между нами и ими, ибо вода – это наше будущее.

В заключение могу сказать, что Саудовское царство всегда будет поддерживать мирный космос в интересах устойчивого развития. Недавно мы ассигновали 500 тыс. долларов в Международный фонд продовольствия. Мы совершенно согласны со всем, что здесь было сказано. Благодарю вас, благодарю всех членов Комитета за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Позвольте мне поблагодарить уважаемого представителя Саудовской Аравии за выступление, а также за добрые слова в наш адрес. Слово предоставляется уважаемому представителю Алжира.

Г-н УССЕДИК (Алжир) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хотел бы прежде всего присоединиться от имени алжирской делегации к выступлениям предыдущих ораторов и высказать искренние соболезнования руководству и народам Китая и Мьянмы в связи с постигшими эти страны стихийными бедствиями. И рад поздравить вас, господин Председатель, в связи с заслуженным избранием на пост Председателя КОПУОС. Уверен, что ваш опыт будет гарантировать успех нашей работы. Позвольте мне передать благодарность сотрудникам Управления за блестящую подготовку к сессии. Мы приветствуем Швейцарию и Боливию в качестве новых членов КОПУОС. Для меня это также возможность воздать должное господину Жерару Браше за его эффективное руководство Комитетом в течение 2006–2007 годов и подтвердить наши поздравления в адрес госпожи Мазлан Отман в связи с ее переизбранием на пост главы Управления.

Алжирская делегация пользуется этой возможностью, чтобы подтвердить приверженность делу КОПУОС, который, с одной стороны, создает уникальные юридические рамки для космической деятельности путем принятия соответствующих конвенций и договоров, и с другой стороны, предоставляет форум дискуссии о способах и средствах участия государств-членов в космической деятельности, в ускорении устойчивого социально-экономического развития.

В течение 2007 года космическая деятельность Алжира ознаменовалась прогрессом в выполнении национальной космической программы 2006–2020 годов, в частности в области применения космических технологий, учитывая то, что основное внимание уделяется проектам по предупреждению стихийных бедствий и катастроф. В этом смысле космические технологии используются для предупреждения и реагирования на различные

бедствия. У нас используются изображения, полученные со спутника АЛЬСАТ-1, для, например, управления по лесам 2003 года, разработки системы предупреждения и борьбы с лесными пожарами с использованием данных наблюдений, и другие виды деятельности проводятся, включая составление карт рисков. Участие Алжирского космического агентства в борьбе против саранчи для анализа биотопов миграции саранчи в Магрибе и Сахили также опирается на изображения, полученные со спутника АЛЬСАТ-1.

В том, что касается оценки ресурсов, приоритет отводится улучшению знаний в следующих областях: энергетика и горно-добывающая промышленность, географическое картографирование Алжира в масштабе 1:500 000, водные ресурсы, составление соответствующих карт водотоков, составление земельного кадастра алжирских территорий путем применения методологии на основании изображений с высокой разрешающей способностью. Необходимо отметить создание двух спутниковых систем по наблюдению за Землей в рамках арабо-африканского сотрудничества. У нас есть, например, проект системы наблюдения за Землей АСЕО, проект вывода группы спутников по изучению африканских ресурсов ARMC с участием Южной Африки, Алжира и Нигерии. Недавно состоялось подписание документа декларации о намерениях правительств Южной Африки, Алжира и Нигерии относительно создания рамок сотрудничества по спутниковому проекту.

В области подготовки кадров 2007 год ознаменовался созданием в Алжире доктората по вопросам технологий и космического применения, 50 аспирантов были приняты в эту программу в 2007–2008 годах. Этот новый институт университетского уровня будет заниматься мобилизацией компетенции пяти университетов: университета Алжира, Орана, Константины, Сетифа и Тлемсена.

Международное сотрудничество. В этой области Алжир открыт для укрепления международных контактов. Рамочные соглашения, меморандумы о намерениях были подписаны с различными космическими агентствами, а также с другими партнерами. В том, что касается поддержки программы СПАЙДЕР, программа работы, которая будет поручена региональному отделению сотрудничества по Северной Африке, будет базироваться в Алжире и будет обеспечивать прямой контакт с координатором программы СПАЙДЕР для обеспечения эффективного задействования регионального управления. Алжирское космическое

агентство предпринимает скоординированные действия с национальными и региональными институтами, которым поручена борьба со стихийными бедствиями.

В заключение мне хотелось бы рассмотреть новый пункт повестки дня – "Долгосрочная космическая деятельность". Алжирская делегация поддерживает предложение поручить этот вопрос, который вызывает широкий интерес, специальной рабочей группе, которой следует дать мандат в отношении улучшения принятия мер на благо всего человечества. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/испанского*]: Я благодарю вас за ваше выступление, а также за добрые слова в адрес Председателя, Бюро и Секретариата. Хочу спросить, будут ли еще желающие выступить в общих прениях? Больше желающих нет. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 5 повестки дня – "Общий обмен мнениями".

Пункт 7 повестки дня

"Осуществление рекомендаций ЮНИСПЕЙС-3" – это следующий вопрос. Я хотел бы, уважаемые делегаты, чтобы мы продолжили и завершили рассмотрение пункта 7 повестки дня. Выполнение рекомендаций ЮНИСПЕЙС-3 об использовании космического пространства в мирных целях, мы на этом остановились в прошлую пятницу. В результате наших предложений появилось предложение Чили провести круглый стол в четвертом Комитете Генеральной Ассамблеи в этом году – "Применение космических технологий и продовольственная безопасность". Хочу предоставить слово Секретариату для дополнительной информации. Хочу также упомянуть, что вначале при обсуждении этого предложения у меня была возможность созвать небольшое неофициальное заседание по этому вопросу, но я хотел бы дать слово Секретариату прежде всего для информации по этому вопросу.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Секретариат готов это сделать. Как помнят делегации, в прошлом году на Генеральной Ассамблее в четвертом Комитете, когда обсуждался наш пункт повестки дня, Секретариат организовал групповую дискуссию. Группа состояла из четырех членов, там был Председатель КОПУОС, представители ИРСС, один представитель из СЕОС и еще один представитель Управления – по изменению климата. Секретариат будет готов организовать групповую дискуссию в том же самом формате.

Группа может состоять из четырех-пяти ораторов, это зависит от вас, вместе с Секретариатом в Нью-Йорке, это будет обсуждено. Эта дискуссия нашего пункта должна проводиться в первый день на пленарном заседании, в четвертом Комитете. Секретариат готов организовать это и выбрать хороших ораторов для выступления по общему вопросу продовольствия и безопасности. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу поблагодарить Секретариат за предоставленную информацию, и мне хотелось бы, чтобы делегации приняли участие в этих обсуждениях. Я могу сейчас предоставить слово желающим выступить. Будут ли желающие выступить по этому вопросу? Слово имеет представитель Чешской Республики.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я думаю, что выступление уважаемого заместителя секретаря данной сессии является весьма разумным и эффективным. У нас есть определенные прецеденты с последней сессии четвертого Комитета. Я думаю, что было бы возможным принять это предложение в том виде, в котором оно было представлено. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Хорошо. Я благодарю уважаемого представителя Чешской Республики. Будут ли еще желающие выступить по этому вопросу? Я таким образом могу сделать вывод, что данная группа будет работать в том формате, который использовался в последний раз, учитывая прецедент, и Председатель с удовольствием примет участие в отборе выступающих для группы. Если будут какие-то замечания по содержанию, по существу, я с большим удовлетворением приму эти замечания, но если не так, учитывая эту информацию, учитывая то, что я хочу сообщить, учитывая те предложения и работу Генеральной Ассамблеи по вопросу применения космических технологий и продовольственной безопасности. Если не будет возражений, решение принимается. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 7 повестки дня – "Осуществление рекомендаций ЮНИСПЕЙС-3".

Пункт 8 повестки дня

Доклад Научно-технического подкомитета по итогам сессии, пункт 8. Давайте продолжим рассмотрение пункта 8 повестки дня – "Доклад Научно-технического подкомитета о сорок пятой сессии". Меня информировали, что Секретариат будет рассматривать вопросы, поставленные в

пятницу во второй половине дня в отношении неофициального текста по предложению направления выбора и определения вспомогательных отделений СПАЙДЕР-ООН. В этом смысле хочу предоставить слово директору Управления, которая выступит по этому вопросу. Пожалуйста, вам слово.

Г-жа ОТМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас за возможность прокомментировать неофициальный документ по созданию региональных вспомогательных отделений СПАЙДЕР. Мы сообщили об этом делегациям в прошлую пятницу. Хочу напомнить прежде всего, что пункт 8 резолюции Генеральной Ассамблеи, в силу которой была создана платформа Организации Объединенных Наций для борьбы с последствиями стихийных бедствий СПАЙДЕР, содержал поддержку рекомендации данного Комитета. Программа располагает управлением в Пекине и Бонне. Та же резолюция в пункте 9 содержала такое упоминание, что необходимо уделять должное внимание возможности того, чтобы программа имела отделения связи в Женеве. В прошлом году Комитет в ходе пятидесятой сессии принял к сведению, что управление связи в Женеве было создано, был согласован план работы на 2008–2009 годы с включением целевой деятельности. Создание боннского и пекинского отделений, а также управление связи в Женеве в качестве отделения Организации Объединенных Наций было согласовано всеми государствами – членами этого Комитета. Эти три новых отделения будут учреждены как учреждения Организации Объединенных Наций. Все будет создаваться в рамках существующих лидирующих национальных институтов с учетом опыта космической технологии для преодоления последствий стихийных бедствий.

Каждый из институтов был представлен правительством Управлению по космическим вопросам с согласия соответствующих региональных групп. Создание такого вспомогательного отделения не приводит к созданию отделения Организации Объединенных Наций и даже не приводит к созданию какого-то нового образования. На практике институт, который обеспечивает поддержку, будет выделять одного–двух сотрудников для выполнения деятельности в рамках СПАЙДЕР-ООН в регионе, учитывая координацию группы, которая расположена в Вене и Бонне, будущее отделение в Пекине и будущее отделение связи в Женеве, а также другие региональные вспомогательные отделения. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хотел бы поблагодарить директора

Управления за выступление по этому вопросу, и я выношу на ваше рассмотрение этот вопрос. Вы можете высказываться по тем элементам, которые содержались в этом документе. Представитель Соединенных Штатов, пожалуйста.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация высоко оценивает информацию директора Управления по космическим вопросам. У меня еще есть вопрос о создании этих региональных вспомогательных отделений. Необходимость координации работы в рамках региональных групп – я обеспокоен тем, что мы создаем еще один рабочий слой путем создания этих вспомогательных отделений. Там потребуются какие-то консультации, и я полагаю, должен быть консенсус между странами региона в плане создания управления. Хочу спросить, как будет работать этот процесс, будет ли Управление посредником в этих дискуссиях среди региональных групп; что произойдет, если одна страна будет возражать, чтобы другая страна принимала у себя это региональное отделение; должен ли вмешиваться КОПУОС в принятие каких-то решений?

Я хочу вернуться к первоначальному вопросу, почему мы рассматриваем эти вспомогательные управления по-другому, чем управления в Пекине, Женеве и Бонне? Они же не должны получать подтверждение от региональных групп, что им разрешается принимать у себя эти отделения. Просто они об этом заявили, и никто против этого не возражал. Почему в новом случае будет какой-то новый процесс, когда будут обсуждения, согласования и консенсус. А что, если возникнет какой-то тупик в обсуждении? Так же, как в случае с центрами обучения космическим вопросам. Деятельность не движется вперед, и мы можем выступить с каким-то другим политическим компромиссом, который может быть не в интересах общего дела. Мы согласились на этот процесс, и мы должны понимать очень хорошо, как это будет работать. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его замечания по этому вопросу. Слово имеет директор Управления, пожалуйста.

Г-жа ОТМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу напомнить, что Бонн, Пекин – это не региональные отделения, это глобальные

управления. Они выбираются на основании той деятельности, которую необходимо вести. Они географически и регионально не были выбраны на какой-то географической основе. В том, что касается региональных отделений, – да, эти отделения хорошо понимают необходимость согласования в региональных группах, чтобы добиться консенсуса. Именно поэтому управления сами по себе не могут принять решение, какое предложение в конечном итоге будет касаться регионального отделения. Мы таким образом будем иметь несколько многочисленных отделений, региональные группы будут решать. У нас может быть не одно региональное отделение, может быть два-три в регионе.

Мы хотели бы тем не менее опираться на поддержку региональных групп при вынесении таких решений. Если будет какой-то тупик, работа будет продолжаться в глобальных отделениях. Государства-члены, наверное, помнят, что у нас есть национальные отделения в поддержку работы, они не будут осложняться персоналом или работой. Один человек обычно назначается в государствах, он занимается этими вопросами. Мне кажется, нам необходимо подумать над тем, какие образования будут выбраны и сколько их должно быть. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо за уточнение по этому вопросу. Хочу спросить делегацию Соединенных Штатов, удовлетворяет ли вас ответ директора Управления? Пожалуйста, вам слово.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я думаю, что мы лучше сейчас понимаем процессы, как это все будет работать. У меня есть еще один вопрос касательно пункта 4. В пункте 4 говорится, что после создания они будут подчиняться подкомитету, эти отделения. После шести лет... Нет, не после шести лет, в пункте 4 говорится об оценке удовлетворительности деятельности. Если они не будут работать удовлетворительно, тогда будет произведен новый выбор в соответствии с положениями. Кто будет делать оценку в отношении удовлетворительности деятельности? Будет ли это подкомитет, СПАЙДЕР? Как правительство будет обеспечивать выполнение обязательств? Кто будет решать вопрос об удовлетворительности деятельности? Это достаточно серьезный шаг. Хочу знать, кто будет эту оценку? Будут ли это государства-члены или программа СПАЙДЕР, и на какой основе мы будем делать эту оценку? Каковы

будут конкретные задачи? Как мы будем проверять эффективность работы? Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегацию Соединенных Штатов. Госпожа директор, вам слово.

Г-жа ОТМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Если делегации хотят посмотреть пункт 2, там они увидят, что будет осуществляться соответствующая деятельность в поддержку согласованных мероприятий в рамках СПАЙДЕР-ООН, и Отделение будет иметь определенный перечень мероприятий, которые будут согласованы и которые должны выполняться. Это будет в рамках региональных групп. Каждый год, как говорится в пункте 4, Управление будет выступать с ежегодным докладом в рамках СПАЙДЕР-ООН. В ежегодном докладе мы будем говорить, что нужно будет делать в рамках региональных отделений. И в докладе будет говориться, выполнены ли обязательства региональным вспомогательным отделением, и региональная группа принимает это решение. Именно рабочая группа говорит о том, хорошо работало Отделение или нет. Они будут это делать на основании ежегодного доклада. И будут выноситься соответствующие рекомендации или приниматься решения. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо за пояснения по этому вопросу. Делегат Соединенных Штатов имеет слово.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Мы благодарны за уточнение. Это, наверное, будет яснее, чем в документе. Я сейчас это понимаю так, что региональные группы должны будут делать оценку работы Регионального вспомогательного отделения. И мы оставляем это на усмотрение региональных групп, они будут принимать решения, и они должны оценивать удовлетворительность работы отделений. Получается, что добавляется еще один уровень, на котором принимаются решения. Я думал, что сам Комитет будет следить за выполнением программы. Как региональные группы связаны с этим процессом? Мне представляется, что если мы решим, что региональные группы будут этим заниматься, то у них будет роль принятия решений в отношении региональных отделений. Если это так, то это должно быть ясно заявлено. Это мы, наверное, должны будем также обсудить в дальнейшем. Мы обеспокоены возможностью деятельности отделений, и просто-напросто эта деятельность может остановиться. Это

может сказаться на деятельности всего СПАЙДЕР, если региональные группы примут то или иное решение.

Наша делегация была бы благодарна, если бы другие делегации высказали свои соображения на сей счет. И нам нужен, наверное, другой проект документа, для того чтобы уточнить процесс принятия решения в этом смысле. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу по этому поводу сказать пару слов. Зачастую так бывает, что региональные группы не могут сформировать профессионально выверенного мнения по этому вопросу. Между тем Научно-технический подкомитет в состоянии подсказать этим группам, помочь им сформировать это мнение. Секретариат знает об этом. Представитель Японии, пожалуйста.

Г-н МИЯЗАКИ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. В первом параграфе в конце второй строки написано, что организация командирует хотя бы одного эксперта. Мне кажется, об этом не нужно говорить. Я считаю, что состав бюро связи будет определяться самостоятельно руководством этого бюро. Вовсе не обязательно, может быть, быть полностью штатным сотрудником. Все зависит от объема работы. Давайте мы вычеркнем слово "штатный сотрудник" (full-time).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. В английском тексте вычеркиваем слово "full-time" (штатный). Да, возможно, он и прав. Такая точность сейчас не нужна. Что скажете? Возражений нет? Что скажет Секретариат? Тоже согласен. Так вот на основании пункта 4 и возможности региональных групп мы пока отложим эту тему и вернемся к ней позже. Слово представителю Саудовской Аравии.

Г-н ТАРАБСУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо, господин Председатель. Во-первых, мы согласны с делегацией Японии. А с другой стороны, создав региональные отделы поддержки, предполагается, что они проработают сколько-то лет, потом их закроют, и что с ними делать? Мне кажется, это слишком. То создаем, то закрываем. Вопрос не любит такого обращения, вопрос гуманитарный. Ведь эти структуры будут кем-то регулироваться, управляться, но мы как-то забываем при всем при этом, что делается это для людей. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Хорошо, давайте пока

отложим. Давайте возьмем следующий вопрос – Межагентское совещание. Была просьба разрешить отчитаться напрямую перед Комитетом. В пятницу мы слышали заявление председателя Межагентской группы о прямой подотчетности Комитету по использованию космического пространства. Научно-технический подкомитет на прошлой сессии, сорок пятой, тоже говорит, что пришло время Межагентскому совещанию отчитываться напрямую перед Комитетом по использованию космического пространства и подвинуть заодно их рабочие заседания поближе к нашему графику. Возражений нет? Нет. Представитель Соединенных Штатов, пожалуйста.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо, господин Председатель. Нет возражений. Но я думаю, подвигать, подверстывать к нашим графикам нет смысла. Январь? Они придут в январе заседать, пусть будет январь. Я думаю, настаивать не надо ни на чем, пусть они выберут наиболее удобное для себя время. И еще по шестому пункту наша делегация предлагала ввести в повестку дня пункт о вопросе космических вопросах в системе Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что такая постанова будет очень удобной для нашей работы. Очень удобно будет в такой постановке заслушать все специальные учреждения по космическим вопросам. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Хорошо, спасибо вам за эти замечания. Я думаю, именно в этом смысле это предложение делалось. Конечно, сроки не суть важны сами по себе, главное – это прямая подотчетность, а также возможность заслушать другие специальные организации. Научно-технический подкомитет, пункт 8. Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н КСЮ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Спасибо, господин Председатель. Благодарю за соболезнования и сочувствие. На сорок пятой сессии Научно-технического подкомитета в феврале наша делегация заявляла нашу позицию. Мне бы хотелось рассказать о применении средств космического спасения в Сычуани. 12 мая случилось страшное землетрясение, приведшее к потери десятков тысяч жизней, несколько миллионов остались без крова и подлежат переселению. С позиции космической технологии это стихийное бедствие было примечательно широким использованием космических технологий, механизмов ликвидации стихийных бедствий. Управление гражданской обороны Китая получило 120 тысяч изображений с разных спутников из

Японии, США, Италии, Франции, Германии, Израиля, Индии, а также из других стран. Германия даже направила специалистов для прочтения этих данных. Огромное за это спасибо. Очень широко применялись средства навигации и позиционирования, они себя полностью оправдали.

Китайское правительство 27 мая запустило новый гелиосинхронный спутник нового поколения, в основном работающий в интересах гидрометеослужбы. Дополнительно будут запущены несколько спутников в интересах гражданской обороны. В Китае часто случаются стихийные бедствия. Сейчас, например, идет страшный паводок, как в Америке. Нужны все силы и средства, чтобы успешно противостоять напору стихии. Китай активно участвует в СПАЙДЕР-ООН, это большая работа. Вместе с Комитетом по использованию космического пространства сейчас идет проработка кооперативного соглашения, оно записано в программу работ на 2008 год. Большое внимание уделяется резолюциям Комитета по использованию космического пространства о выполнении резолюций ЮНИСПЕЙС-3.

Мы присоединились к ICG и участвуем в работе. Китай завершает первый этап работы над собственной глобальной сетью навигации, локальные элементы ее уже имеются. В прошлом году был запущен первый спутник, опытный навигационный спутник, в ближайшее будущее мы собираемся быстрыми темпами развернуть эту систему в полном объеме. Для китайского правительства очень важны вопросы умаления космического мусора. Приняты необходимые законы и постановления, предусматривающие увод с орбит, пассивацию орбитальных ступеней. Это важная мера по умалению космического мусора. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Представитель Японии, пожалуйста.

Г-н МИЯЗАКИ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. От имени японской делегации я бы хотел выступить на этой сессии Комитета по использованию космического пространства. Япония поддерживает доклад сорок пятой сессии Научно-технического подкомитета.

Первым делом я бы хотел заявить глубокое соболезнование семьям погибших от стихийных бедствий в Китае и Мьянме. Для нас ликвидация стихийных бедствий стоит в первых строках национальных программ. Мы активно работаем с

Азиатским форумом и Международным отделением по ликвидации стихийных бедствий. Мы ведем программу "Часовой Азии", с помощью которого на основе спутниковых данных ведем наблюдение за регионом. Японские космические организации следят за развитием циклонной активности над Мьянмой и над провинцией Сычуань. Спутниковые данные выводятся на веб-сайт "Часового". Мы подробнее расскажем об этом проекте чуть позже.

Как видите, Япония признает важность и эффективность космических систем ликвидации стихийных бедствий и хочет выразить признательность СПАЙДЕР-ООН. Мы готовы обмениваться мнениями, информацией для построения взаимовыгодных отношений между "Часовым" и СПАЙДЕР. Однако по поводу СПАЙДЕР есть сомнения. Во-первых, это ведет к увеличению бюджета Организации Объединенных Наций. Пятьдесят вторая сессия Генеральной Ассамблеи утвердила рабочий план СПАЙДЕР на 2008–2009 годы с весомыми программно-бюджетными последствиями. Второе, что нас беспокоит, – это дублирование работы СПАЙДЕР и работы других организаций. По поводу первого мы заявляем огорчение в связи с увеличением регулярного бюджета и предлагаем Управлению аккуратно администрировать выделенные средства. На сорок пятой сессии Научно-технического подкомитета было решено не допускать дублирования и параллелизма в работе СПАЙДЕР с другими международными организациями. Мы хотели бы это видеть, а поэтому просим, соответственно, доложить нам об этом на следующей сессии Научно-технического подкомитета.

Во Вьетнаме в декабре состоится пятнадцатая сессия "Часовой Азии", ожидается много участников. Индия, Вьетнам и Япония объявляют прием в зале Моцарта в 18 часов сегодня по поводу "Часового". Мы выражаем глубокую благодарность за принципы умаления космического мусора, которые были утверждены в резолюции 62/217 Генеральной Ассамблеи. Япония и впредь будет бороться с космическим мусором. Надеемся, что все страны возьмут на вооружение эти принципы. Япония участвует в GNSS двумя системами, это КЗСС и НТСАТ. Это средства мультипликации сигналов JPS. Участвуем в ICG и в GNSS по сопоставимости систем глобальной навигации.

Очень важно, что эти международные мероприятия привели к благополучию в мире. В этой связи высоко ценим работу Организации Объединенных Наций. Япония рассчитывает на

международное сотрудничество во имя всего человечества. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю. Представитель Германии, пожалуйста.

Г-н МАРШАЛЛ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Мы очень довольны результатами сорок пятой сессии Научно-технического подкомитета, благодарим Председателя, всех участников. Научно-технический подкомитет призван сыграть важнейшую роль, он увязывает достижения космической науки и техники с интересами широкого человечества, обеспечивает безопасность. Бывший Председатель через свои рабочие документы сделал важный вклад в нашу работу, которые актуальны до сих пор и надолго и впредь.

Делегация Германии отметила, что в пункте 26 резолюции 22/217 Генеральная Ассамблея поддержала принципы умаления космического мусора, предложенные Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях. Но это не все. Умаление мусора, профилактика мусора – это все важно, но этого мало. Нужны дополнительные меры. Мы будем ждать и готовить предложения по дальнейшему развитию этой тематики, будем поддерживать эту работу всеми силами и знаниями.

Германия имеет свою программу умаления космического мусора. Во-первых, мы присоединились к этим принципам, мы участвуем в работе Межведомственного комитета через германские космические организации, мы следим за дискуссиями на эту тему на разных международных площадках. Поэтому мы приветствуем выбранный пункт повестки дня "Общий обмен мнениями. Информации по умалению космического мусора". В рамках этого пункта страны должны рассказать, что у них делается на этот счет, что можно посоветовать остальным.

Много было сказано по СПАЙДЕР-ООН. Я не буду останавливаться на этом подробно, просто хочется поблагодарить всех тех, кто заявил поддержку этой программы, что позволяет рассчитывать на существование программы за пределами двух опытных лет. Приветствуем совместную работу с МАГАТЭ по безопасности ядерных источников в космосе, работу специальных рабочих групп.

В заключение могу сказать, что мы полностью поддерживаем доклад Научно-технического подкомитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю представителя Германии. Представитель Индонезии, пожалуйста.

Г-н ВИДАРТО (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо, господин Председатель. Наша делегация выражает признательность делегации России за интересное сообщение о борьбе с космическим мусором в прошлую пятницу. Считаю, что вопрос актуален, насущен; пора заняться мусором вплотную, чтобы из космоса мы часом не пострадали.

Индонезия – это огромный архипелаг в пределах между 6' 11" северной широты и 11' 15" южной широты, между 94'54" и 141' 05" восточной долготы. Такое большое географическое покрытие означает, что большое число спутников пролетает над нашим пространством. Летает и мусор, что увеличивает риски. В этой связи заявляем следующее. Во-первых, мы с большим удовлетворением отмечаем утверждение принципов умаления космического мусора решением Генеральной Ассамблеи. Хотя самих по себе их недостаточно, чтобы полностью решить всю сложную проблематику мусора, но это хороший шаг вперед. Это хорошее начало, на которое мы можем опереться и приступить к разработке более комплексного всестороннего документа. Считаю, что все страны должны принимать необходимые меры по исполнению этих принципов.

Делегация Индонезии считает, что прозрачность вопроса – это принципиально важная постанковка, основа сотрудничества. В этой связи наша делегация призывает все страны с космической программой делиться необходимой информацией с заинтересованными странами о возможных последствиях своей деятельности в виде мусора, о потенциале и риске падения. В этой связи наша делегация предлагает Агентству найти эффективные пути информационного обмена между государствами. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю. Есть ли еще желающие выступить? Нет. Будем считать, что во второй половине дня этот вопрос мы закроем.

Пункт 9 повестки дня

Переходим к пункту 9 повестки дня. Первым будет выступать представитель Соединенных Штатов.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы уже говорили о положительной оценке работы Юридического подкомитета. Прошлая сессия Юридического подкомитета еще раз показала хорошие результаты. Под умелым руководством Владимира Копала, его Председателя, удалось добиться внушительных результатов.

Как говорится в нашем заявлении, в этом году мы празднуем сорок пятую годовщину резолюции 19/62 Генеральной Ассамблеи, Декларация юридических принципов деятельности государств по исследованию космического пространства, и сороковую годовщину вступления в силу Соглашения о спасении астронавтов, их возвращении и о возвращении объектов, запущенных в космическое пространство. Было бы правильным отметить, что КОПУОС и его Юридический подкомитет имеют выдающуюся историю работы консенсуса. Юридический подкомитет сыграл ключевую роль в создании первичных космических договоров – Договор о космическом пространстве, Соглашение о возвращении и спасении, Конвенция об ответственности и регистрации. Космическая технология и соответствующие услуги вносят существенный вклад в улучшение качества жизни во всем мире.

Несмотря на важность документов космического права, многие государства не приняли ключевых договоров, включая некоторых членов КОПУОС. Соединенные Штаты поощряли Комитет предложить государствами рассмотреть вопрос о ратификации выполнения четырех основных космических договоров. В дополнение Комитет должен поощрять государства, которые приняли ключевые инструменты, рассмотреть свои законодательные рамки, чтобы обеспечить соблюдение. Мы были рады узнать на последней сессии Юридического подкомитета, что некоторые дополнительные государства присоединились к ряду космических договоров и другие намерены сделать это в ближайшем будущем.

На недавней сессии Юридического подкомитета некоторые государства призвали провести переговоры по новой всеобъемлющей конвенции по космическому пространству. Наша делегация

считает, что такой подход будет контрпродуктивным. Принципы, которые содержатся в документах космического права, создают рамки, которые поощряют исследования космического пространства на благо космических и некосмических наций. Важно, чтобы мы не теряли из виду, насколько многого удалось достичь на общее благо человечества в этих рамках. Статьи 1 и 2 Договора о космосе определяют, что исследование и использование космического пространства должны осуществляться на благо и в интересах всех народов, что космическое исследование и его использование должны проводиться на недискриминационной основе, что существует свобода научных исследований в космическом пространстве и космическое пространство не подлежит национальному присвоению.

Соединенные Штаты полностью поддерживают эти принципы и считают, что Юридический подкомитет должен предпринять соответствующую деятельность в поддержку их жизнеспособности. Соединенные Штаты убеждены, в частности, что для обеспечения возможности проведения переговоров по новым документам космического права мы лишь вызовем подрыв этих принципов и существующего режима. На недавней сессии Юридический подкомитет приступил к работе по двум новым вопросам. В рамках этого пункта национального законодательства мирное исследование космического пространства привело к обмену информацией между делегациями, чтобы обеспечить соображения относительно того, как государства рассматривают правительственную и неправительственную деятельность в космосе. Мы были рады тому уровню участия и высокому качеству информации, которые мы получили. Столь же отрадны были рассмотрение Юридическим подкомитетом нового пункта по созданию потенциала в космическом праве. Государства-члены и наблюдатели имели возможность обмениваться соображениями по усилиям на национальном и международном уровне, чтобы поощрить более широкое применение космического права.

И наконец, господин Председатель, мы приветствуем рекомендацию Юридического подкомитета добавить в повестку дня в следующем году новый единый вопрос об общем обмене информацией по национальным механизмам, которые связаны с мерами по борьбе с космическим мусором. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемую делегацию

Соединенных Штатов за выступление. Слово предоставляется делегации Индонезии, пожалуйста.

Г-н ВИДАРТО (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Для меня большая честь снова выступить в прениях в этом Комитете. Действительно, наша делегация считает, что этот Комитет является уникальным, важнейшим форумом обсуждения космических вопросов, и мы можем этими способами внести вклад в общее процветание нашего мира через научно-технологические ресурсы, доступные в рамках нашего потенциала и мандата. Поэтому наша делегация убеждена, что под вашим мудрым руководством мы сможем достичь нашей общей цели.

Наша делегация отметила с удовлетворением прения, которые были проведены в Юридическом подкомитете в апреле этого года. Наша делегация также высоко оценивает точку зрения стран в отношении вопросов определения делимитации космического пространства в ходе этого заседания. В этом контексте наша делегация твердо убеждена, что нам неотложно требуется консенсус по определению делимитации космического пространства. Мы должны сформулировать международно приемлемые, всеобъемлющие юридические документы в соответствии с этим, чтобы обеспечить большую юридическую уверенность в отношении космической деятельности. Затянувшаяся юридическая неопределенность космического пространства будет создавать юридические сложности и дублирование юрисдикции суверенитета в будущем, учитывая всеобъемлющее увеличение использования космического пространства в последние десятилетия.

Тем не менее, наша делегация полностью осознает тот факт, что юридический аспект не является единственным. Он связан и взаимосвязан с другими аспектами наших видов деятельности, в частности речь идет о научных технологических вопросах. Учитывая взаимосвязанную природу рассматриваемых нами вопросов, наша делегация считает, что Комитет должен обеспечить тем или иным образом обсуждение вопросов, которые связаны с определением и делимитацией космических вопросов, более всеобъемлющим образом, обеспечивая, что все соответствующие аспекты, как я говорил ранее, и связанные с этим существующие международные юридические документы, в частности Чикагская конвенция 1944 года, статья 1, и Договор 1967 года о космическом пространстве, статья 2, должны быть полностью приняты во внимание. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас, господин Видарто. Слово предоставляется представителю делегации Японии, пожалуйста.

Г-н МИЯЗАКИ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Уважаемые делегаты, от имени делегации Японии я имею честь выступить на пятьдесят первой сессии Комитета по мирному использованию космического пространства. Япония рада объявить о своей поддержке доклада, который был утвержден на сорок седьмой сессии Юридического подкомитета. Я хотел бы высказать искреннюю признательность и уважение за блестящую работу господину Владимиру Копалу, Председателю сорок седьмой сессии Юридического подкомитета, и доктору Мазлан Отман, директору Управления по космическим вопросам, а также ее сотрудицам.

Господин Председатель, я хотел бы отразить несколько важнейших вопросов, которые обсуждались в Юридическом подкомитете. Япония является стороной четырех космических договоров: Договора о космосе, Соглашения о спасении и возвращении, Конвенции об ответственности и Конвенции о регистрации. Япония развивает свою космическую деятельность стабильно, в соответствии с этими договорами. Япония будет продолжать вносить свой вклад в инициативы, касающиеся юридических аспектов космических программ. Эти договоры являются незаменимыми в том смысле, что они обеспечивают развитие космической деятельности в юридических рамках. Мы считаем крайне желательным, чтобы максимальное количество стран взяли на себя обязательства по этим договорам, чтобы укрепить юридические рамки глобальной космической деятельности. Япония будет поддерживать такие инициативы, которые предпринимаются под эгидой КОПУОС.

Япония считает, что общий обмен информацией по национальному законодательству, касающемуся мирному исследованию и использованию космического пространства, – это один из важнейших вопросов, который должен быть в повестке дня текущей дискуссии подкомитета, так как мы хорошо понимаем практику в правительствах и неправительственных организациях. Через обмен информацией с другими членами КОПУОС Япония будет продолжать предпринимать необходимые меры, чтобы выполнить свои обязательства в рамках космических договоров, рассматривая также базовое космическое право, которое мы утвердили в прошлом месяце в Японии.

Юридический подкомитет КОПУОС имеет мандат выполнить важную роль в обсуждении юридических аспектов, чтобы обеспечить космическую деятельность свободным и справедливым образом. Япония в качестве одной из лидирующих космических стран будет продолжать вносить вклад в работу Юридического подкомитета для достижения эффективных и продуктивных целей. Благодарю вас за ваше внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого делегата Японии за выступление. А сейчас я хочу спросить, будут ли еще желающие выступить? Это была моя последняя делегация в списке. Мы будем продолжать рассмотрение этого вопроса во второй половине дня.

Пункт 10 повестки дня

А сейчас, уважаемые делегаты, мне хотелось бы, чтобы мы продолжили рассмотрение пункта 10 повестки дня – "Преимущества космической технологии. Рассмотрение существующей ситуации". Первый оратор в моем списке в отношении этого пункта повестки дня уважаемый представитель Соединенных Штатов, господин Джеймс Хиггинс. Пожалуйста, вам слово.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, Соединенные Штаты гордятся тем, что они делятся плодами космических исследований и усилий в области развития на благо технологий, которые рождаются в космосе и применяются на земле. Зачастую на эти новшества не обращается достаточно внимания, хотя они успешно работают в частных секторах промышленности и доступны для многих людей во всем мире. Соединенные Штаты рады поделиться недавними примерами с этим Комитетом.

Для улучшения медицинского ухода за астронавтами при корректировке гравитационной обстановки на земле, после того как космонавты проведут большое количество дней в невесомости, НАСА провела исследования о сердечно-сосудистой реакции и перемещении жидкостей в человеческом организме. После сотрудничества с частной компанией в городе Иден-Прери, Миннесота, был разработан прибор "рескьюпад" для стимуляции циркуляции крови. Этот прибор существенно улучшает положение и самочувствие пациентов со слабым потоком крови, а также те, кто нуждается в реанимации, и в различных клинических условиях. Развитие Интернета и получение более четких изображений, например ВОЯДЖЕР-1 и ВОЯДЖЕР-2,

а также создание программы НАСА по использованию космических изображений в различных диапазонах, включая рентгеновское излучение, привели к тому, что та же технология была применена к ультразвуковой диагностике, что может обеспечить точное определение состояния здоровья сердца.

Для улучшения жизни астронавтов была разработана система контроля за качеством воздуха и воды. Компания, которая расположена в Прикаюне, Миссисипи, работая с Сиракузским университетом в штате Нью-Йорк по обеспечению фильтрации в системах отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха для улучшения качества воды, сейчас создала свой продукт экоплантер, который устраняет формальдегид из внутренней среды здания. Использование классификации материалов на поверхности земли, минералов, почвы, вегетативного покрова, воды и т.д. приводит к тому, что НАСА оценивает как природное и антропогенное влияние на изменение климата Земли. Компания, расположенная в Рену, Невада, использовала технологию передачи гиперспектральных данных системы ЛЕДАР и других коммерческих технологий для улучшения воздушного наблюдения за Землей для выявления соответствующих загрязнителей, для улучшения фермерского хозяйства, для разведки природных ресурсов, устранения проблем водоснабжения и т.д.

Вместе со школой медицины Департамента хирургии Стэндфордского университета и Исследовательским центром "Эймс" НАСА были приложены усилия для разработки медицинских технологий, и Национальный центр биокомпьютерной технологии сейчас служит для исследований в области дистанционной медицины для получения трехмерных изображений для диагностики, для лучшего понимания связи между человеком и окружающей средой, для наблюдения за природными бедствиями, для предсказаний экологических изменений. Центр был создан в Гонолулу, Гавайи. Компании, которые там работают, которые обеспечивают создание сенсоров для интегрированной глобальной мониторинговой системы, и эти проекты используются для борьбы и отслеживания инфекционных заболеваний, таких как птичий грипп, например.

Под эгидой НАСА в рамках программы новаторского партнерства был начат процесс создания нанотрубок. Компания в Буазе, Айдахо, получила соответствующую лицензию на производство углеродных нанотрубок с единой стенкой. Компания выставила эти продукты на

рынок; это недорогие, но очень прочные трубки, которые создают для композитных полимеров, металлов и керамики. Исследователи сейчас рассматривают способы рассмотрения и применения этих материалов в транзисторах, топливных ячейках, телевизорах в качестве катализатора и т.д. Космические исследования дают нам весьма ощутимые возможности улучшения нашей жизни. Наша решимость улучшить качество жизни на земле и принести блага для человечества дают стимул для разработки и распространения этих технологий.

Целый ряд примеров, которые я привел, являются прямым результатом работы активной программы правительства Соединенных Штатов в отношении гражданского применения космических технологий с привлечением частных предприятий и научных кругов. Дополнительная информация по этим и другим вопросам предоставляется в брошюре по усилиям НАСА в создании побочных технологий. Эта публикация НАСА называется "Spinow 2000", имеется в отпечатанном виде на компакт-диске, и мы разложили эту брошюру делегациям в почтовые ящики. Экземпляры также доступны в зале на столе раздачи документации. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов господина Джеймса Хиггинса за его заявление. Это был последний оратор в моем списке, и я хочу спросить, будут ли еще желающие взять слово по этому вопросу? Желающих нет. Мы продолжим рассмотрение этого вопроса во второй половине дня сегодня в отношении благ космической технологии.

Пункт 11 повестки дня

Уважаемые делегаты, мне хотелось бы приступить к рассмотрению пункта 11 повестки дня – "Космическое пространство и общество". Хочу напомнить делегациям о том, что в пункте 51 резолюции 62/217 Генеральная Ассамблея просила Комитет продолжать на пятьдесят первой сессии рассмотрение вопроса "Космическое пространство и общество" в отношении особого вопроса для прений, который называется "Космическое пространство и образование". У меня в списке нет желающих выступить, поэтому мы перейдем к рассмотрению этого вопроса сегодня во второй половине дня и завтра утром продолжим.

А сейчас, уважаемые делегаты, мы перейдем к техническим презентациям. Хочу предоставить слово представителю делегации Японии господину Каджи с

презентацией по стихийным бедствиям. Пожалуйста, вам слово.

Презентация

Г-н КАДЖИ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Спасибо за предоставленную возможность представить наши результаты сотрудничества. Я хочу показать вам небольшой фильм. Пожалуйста, прошу.

Демонстрация фильма.

Спасибо. Дальше. Но прежде выражаю соболезнование Мьянме и Китаю. "Часовой Азии" – это космическая система ликвидации чрезвычайных ситуаций, которая призвана снабжать спасательные операции необходимой космической информацией. Во-первых, это кооперативный проект. Именно по такой кооперативной структуре строится работа по ликвидации стихийных бедствий в Азии. Эта организация распределенная, то есть сетевая, что позволяет ей реагировать моментально и гибко. Опирается она на собственные силы и средства, а также на силы и средства других структур. Концепция была разработана на форуме и реализована через организационный комитет.

"Часовой Азии" – это успешно действующая организация, уже два года она себя оправдывает и считается большим достоянием всего региона. Первый шаг был закончен в прошлом году. Второй шаг был решен на очередном форуме Тихого океана. Предусматривается расширить спутниковую группировку, повысить доступ в цифровом формате, подключить спутники связи. Тем самым будет возможность выдавать данные с дополнительной информацией. Будет расширен и предмет покрытия. Ранее она занималась только паводками и пожарами, сейчас будут подключены другие беды. В Кубе состоялось очередное организационное совещание открытия второго этапа системы. Все участники согласовали и подписали эти цели.

Конкретно о Тихоокеанском космическом форуме. Он был инициатором этого проекта. Организация была впервые открыта в 1993 году. Туда входят Монголия, Индонезия, Индия и другие страны. Это площадка международного сотрудничества, живого взаимодействия. Работает в составе четырех групп. Первая группа наблюдения Земли, которой, собственно, и принадлежит идея "Часового". Сейчас в работе такие вопросы, как глобальное изменение климата. Вторая группа – это спутники связи, которая занималась подыскиванием подходящих спутников связи. И наконец, группа

использования космических сред. Она занимается не только эксплуатацией материально-технической части, но и проводит эксперименты. И четвертая группа – группа учебная. На этой площадке идет просто отработка учебных программ для воспитания молодых кадров. Пятнадцатый форум будет проведен во Вьетнаме при вьетнамской Академии наук в декабре этого года. Вы можете обратиться на эти веб-страницы.

И наконец, повторяю, что сегодня будет прием. Индия, Вьетнам, Япония. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо вам за лекцию. Тогда большое вам спасибо, мы очень рады подобным инициативам. Такие мероприятия важны не только для вашего региона, они важны для всех, например для АПРСАТ. АПРСАТ – это региональный форум, тоже успешно работает, так что и в Африке, и в Латинской Америке идет практическая работа по освоению вашего опыта. Спасибо.

А теперь слово доктору Гарольду Мелю, "Скоростное картографирование".

Презентация

Г-н МЕЛЬ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Коротко хочу рассказать о нашем участии в ликвидации стихийных бедствий. Немецкий Аэрокосмический центр и его профильные организации активно занимаются этими вопросами. Я буду говорить в увязке с работой организаций. Это ЮНЕСКО, НТСДИ и т.д. По широкому кругу вопросов ликвидации стихийных бедствий, наблюдений окружающей среды, обучения.

Для начала нужно сказать, что мир нуждается в расширенной базе данных по наблюдению Земли. Больше спутников повышенной эффективности, большей емкости. В последние годы обозначились решения по линии быстрого реагирования в интересах ликвидации стихийных бедствий. Я думаю, что также активно нужно браться и за анализ рисков, профилактическую, предупредительную работу. Мы предлагаем какие-то решения для расширенного понимания предупреждения стихийных бедствий. Наш центр владеет техническими возможностями и умением работы с подобными данными. В последние годы мы нарастили собственную компетентность. У нас действует собственный кризисный центр, МЧС-центр, который работает с профильными организациями в других странах.

В зависимости от возможных решения возможны варианты с политическими решениями. У нас есть возможности скоростного картографирования, оценочного картографирования. Делается это на базе наших возможностей, но в интересах всех европейских стран. Службы действуют круглосуточно. Это организационная схема скоростного картографирования. Это значит, что мы постоянно в связи со всеми профильными организациями, например с "Часовым Азии". Мы можем к ним обратиться за наличными информационными продуктами, видеопродуктами и на этом основании делать карты. Ну вот, например, в прошлом году наводнение в Мексике. Мы смогли получить данные со всех наличных спутников, провели через дата-анализатор и сделали точную карту.

Откуда такие возможности? Мы их создали. И мы считаем, что по линии развития аналитики данных можно добиться феноменальных результатов. Они итак уже неплохие и очень полезны, но могут быть еще больше. Теперь очень важно, чтобы наши информационные картографические изделия вовремя, а то и немедленно достигали спасателей на местах. В этой связи очень важна Международная хартия ликвидации стихийных бедствий – важнейшая международная инициатива. Благодаря ей мы получаем спутниковые данные бесплатно, в целях ликвидации стихийных бедствий. К тому же со второго года мы действуем на правах руководителя проекта.

Уже несколько лет мы работаем над конкретными проектами с конкретными странами в Европе, в Средиземноморье и в Африке. Вот Мексика. Паводки прошлого года, районы затопления в прошлом году. Вместе с мексиканским ценопратом получили разрешения и карты, вместе с UN OCHA. Бангладеш. Занимались проектами по продовольствию. В интересах всемирной продовольственной программы готовим карты местности. Это Бангладеш, вот Намибия. То же самое, изображение и карты получены с помощью спутника ЮНОСАТ. Работали с национальным центром, в частности с национальным департаментом водного хозяйства, готовили для них картографическую продукцию. Вот это, например, очень важная карта. Мьянма. Тоже была задействована Хартия, получены вводные, подготовлены карты, карты переданы на места.

Скоростное картографирование очень важно. Но главный упор нужно делать на раннее предупреждение. Если будет раннее предупреждение, не надо будет заниматься ликвидацией стихийных

бедствий. И в этой связи Германия вместе с Индонезией занимается построением системы раннего предупреждения о цунами. Индийские коллеги уже в начале года запустили такую систему, австралийцы достраивают. Надеемся, что мы сможем к ноябрю достроить индонезийскую систему предупреждения о цунами. Для этого нужно свести в одну точку сейсмоинформацию на основе точечного позиционирования, космическую, океаническую, быстро рассчитать рисковую модель и увидеть, какие регионы будут смыты цунами. Потом эта информация в виде конечного продукта должна достичь главного потребителя на местах.

Главное в этом – как-то свести воедино все источники и пропустить через центр обработки данных. Это очень сложный проект, со многими вводными. Это и план эвакуации, и затопление, и сейсмоинформация, и океаноинформация. Главное во всей этой системе – кто же будет принимать решение об объявлении тревоги? То есть, кто начальник? Ведь система выстроена в виде треугольника. Внизу – материальная часть, ею занимаются техники. Этот вопрос решен, этот этап выстроен. Но одних техников мало, нужны политические руководители, экономисты, юристы, а для них должны быть в наличии графические решения, понятные им решения. Поэтому нам нужно такие изделия разработать. Это и есть этап анализа, обработки и изготовления. Работа ведется под общим руководством ЮНЕСКО.

Далее. Мониторинг средств. На мой взгляд, это не менее важное направление работы для благополучия человека, но как-то в средствах массовой информации оно обижено вниманием. Например, биоразнообразие в Африке – оно гибнет. Две недели тому назад в Бонне мы обсуждали вопросы утраты биоразнообразия. Космические средства позволяют вести наблюдение. По этой части уже есть много проектов. Например, вопросы картографирования ареалов распространения видов. Совмещая их с данными дистанционного зондирования Земли и климатическими данными, можно делать прогнозы, можно анализировать, можно улавливать корреляционные связи между распространением видов и какими-то другими явлениями.

Экономические аспекты, например водопользование и агрокультура. Нас волнует центральноазиатский регион. Имея такие данные, можно уже предлагать конкретные решения по восстановлению или сохранению ресурсов. Вот это карта ирригационных мероприятий. Устойчивое развитие в районе дельты реки Меконг, Вьетнам.

Очень важная тема. Ситуация характеризуется постоянным подтоплением всего этого региона. Понимая формирование паводка, можно предложить конкретное решение. Проводка данных, управление данными должны привести к готовому изделию. Вот во Вьетнаме мы это делаем. По сути дела ставится вопрос об управлении всем стоком реки Меконг. Сейчас выстроено на эту тему достаточно информационных систем. Ну например, в повестке дня стоит вопрос сопоставления и агрегации этих данных. Моделирование, анализы и административная поддержка принимаемых решений. Картографирование культурных объектов – тоже очень актуально. Это Ирак. В данном случае мы из космоса наблюдаем за черными копателями.

И возвращаюсь к обучению. Само по себе работа по чрезвычайным ситуациям очень важна, но не менее важно готовить кадры, закладывать молодые умы, учить их с самого начала пользоваться аналитическими системами, моделировать, работать с информацией. Мы смогли выстроить курсы для аспирантов, курсы по специальности, построены классы, лабораторные помещения и так далее. Вот это составляющая учебных программ – лекции, практические занятия, ведение документации, оценки, экзамен, выпуск. Это, например, конкретный материал о предупреждении цунами. Нужны семинары, практические занятия. Мы уже провели второй семинар СПАЙДЕР в Бонне, будут еще практические занятия. Вот это слабое звено. Мы пытались провести реальное учение, но многого не хватает. Мы не знаем, в частности, что конкретно может быть нужно на местах и чем конкретно заняты люди на спасательных работах. К нашей работе подключено 18 европейских институтов, 60 ученых. Такие же учения проводились на Кипре, после чего был совместный семинар. Мы пытались понять, что конкретно нужно спасателям на местах, как подключить их к дистанционным средствам, как найти комплексное решение.

В заключение. Немецкий Аэрокосмический центр активно занимается исследовательскими проектами в поддержку гражданской безопасности – наблюдение сред и устойчивое развитие. Мы участвуем в европейских и международных проектах, гуманитарных операциях, занимаемся организационным строительством по части мониторинга сред и ликвидации стихийных бедствий. Ну и, наконец, очень важно, что мы поддерживаем СПАЙДЕР-ООН. Мы откомандировали двух сотрудников в боннское отделение СПАЙДЕР-ООН. Большое спасибо за ваше внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу поблагодарить вас за очень интересное выступление, господин Мель, представляя космический центр Германии. Желает ли кто-нибудь выступить по этому вопросу? Если нет, тогда я буду считать, что все мы благодарны господину Мелю, который затронул очень важный, актуальный вопрос, вопрос приоритетного значения. Мы видели, что все выступления, которые были сделаны вначале этой сессии КОПУОС, – по катастрофам в Китае, Мьянме. Чрезвычайная картография – это действительно очень фундаментальный вопрос. Ранее оповещение является одним из наиболее важных элементов для принятия решений, как вы говорили, учитывая трудности технического и политического рода. И среди прочего можно выявить эти виды информации, можно вести поиск решений относительно того, что можно противопоставить, чем можно управлять. Вы указали, что есть определенные системы, которые крайне важны. И сейчас есть определенная последовательность, учитывая критерии, которые мы применяем, – и наблюдение за окружающей средой, и потеря биоразнообразия. Это все очень фундаментальные вещи, которые мы должны иметь в виду.

Работа по созданию потенциала для развивающихся стран зачастую проходит там, где часто происходят такие бедствия. И это очень важный стимул для работы с системой СПАЙДЕР. Здесь как раз и совмещаются все эти усилия. Я еще раз хочу поблагодарить вас за ваш вклад, за конкретный вклад в нашу работу. Спасибо.

Итак, мы подошли к последней презентации сегодня утром. Госпожа Такоре, региональный координатор по Азии и Тихому океану Консультативного совета космического поколения, которая выражает интересы молодежи и работает в контексте недавно случившихся стихийных бедствий. Это приоритетный для нас вопрос. Пожалуйста, госпожа Такоре, вам слово.

Презентация

Г-жа ТАКОРЕ (Консультативный совета космического поколения) [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемый, господин Председатель, уважаемые делегаты, от имени Глобального международного сообщества, которое представляется Консультативным советом космического поколения в поддержку программы космической деятельности Организации Объединенных Наций, имею честь выступить на этом заседании по вопросу молодежи в создании потенциала и в общественных аспектах

управления бедствиями. Меня зовут Биджи Такоре, я работаю в Азиатско-тихоокеанском отделении Совета космического поколения. Как вы знаете, наверное, у нас есть своя эмблема, это три человека в космосе, и вокруг эмблемы венки наподобие того, который существует в эмблеме Организации Объединенных Наций. Эта зелено-голубая планета символизирует Землю, это наше представление о цивилизации, и три человека представляют сообщество, и мы разделяем это космическое пространство со всем человечеством.

Позвольте мне вкратце описать опыт наших членов и обеспокоенность стихийными бедствиями. Мы хотим сказать о том, где мы можем помочь. Карта представляет работу нескольких сотен членов, молодежных энтузиастов в возрасте от 18 до 30 лет. Важно рассматривать Азию и Тихий океан, в частности, обсуждая антропогенные природные бедствия, воздействие на молодежь, так как 60 процентов молодежи мира живут в Азии. По цифрам 1990 года, 234 миллиона молодых людей в Южной Африке и 269 миллионов – в Восточной Азии. Молодые люди, получив правильный инструмент образования, могут существенно помочь в борьбе с бедствиями в регионе.

Что касается концентрации Азии и Тихого океана в деятельности глобальной организации, у нас активное членство в 14 странах, есть национальные контактные представители. В последние времена экономическое развитие увеличивает занятость и улучшает жизненные условия в нашем регионе. Тем не менее остаются открытыми многие вопросы молодежи. Это и здравоохранение, уязвимость, образование. Стихийные бедствия ухудшают ситуацию, тормозят экономический прогресс, подрывают продовольственную безопасность. Среди развивающихся стран, наименее развитых государств, 14 находятся в азиатско-тихоокеанском регионе, и наш Совет уделяет время оказанию помощи, создавая местные проекты в таких странах, как Афганистан, Бангладеш, Мьянма, и создает хорошие рабочие отношения с добровольцами в Непале.

Такая деятельность расширяет политический вклад в национальный, региональный и глобальный уровень. Мы гордимся тем, что у нас есть эти люди, молодежные группы, с которыми мы обеспечиваем партнерство, и многие возможности доступны, для того чтобы улучшить работу и посмотреть с точки зрения местных общин на космические технологии. Эти члены заявляли о своих взглядах на управление бедствиями, на реакцию, учитывая то, что такая возможность представляется довольно часто. Вот

несколько примеров. Форум космического поколения является частью Конференции ЮНИСПЕЙС-3 1999 года. Тогда было рекомендовано обеспечить приоритетный доступ для мобильных сетей САТКОМ, для преодоления последствий бедствий. В Венской декларации о космосе, о человеческом развитии было представлено совместное мнение 160 молодых людей, которые представляли 60 государств.

В ходе SGAC введение 50 лет позволяет нам генерировать мнение поколений, прогнозировать эти мнения на срок от 5 до 50 лет и улучшать быстрое реагирование на стихийные бедствия, особенно через развитие развивающихся стран, которые не имеют соответствующих инструментов. Как говорится в ежегодном докладе 2007 года, мы поддерживаем деятельность готовности молодежи к управлению бедствиями. "Молодежь для космоса. Следующие 50 лет" – такой семинар прошел в Малайзии по важным аспектам работы с участием пакистанского космического агентства. Мы рассматриваем предложения молодежи по предупреждению и преодолению последствий бедствий.

Давайте посмотрим последние бедствия в азиатско-тихоокеанском регионе и опыт в этой области. Цунами 2004 года. Представитель Шри-Ланки Иоанн Ферейра работал в качестве добровольца в Центре в Коломбо после цунами декабря 2004 года; это был опыт, который он никогда не забудет. Десятки молодых людей обратились в Центр за помощью, были переданы в дар продукты питания, предметы первой необходимости, одежда и т.д. После четырех лет многие люди все еще продолжают жить во временных убежищах. Мы благодарны правительству Шри-Ланки, международному сообществу, которые проделали большую работу, чтобы помочь людям оправиться от катастрофы. И мы очень благодарны за это. Следом за цунами молодые люди создали СОХАНО – организацию, которая разрабатывает компьютерное обеспечение для программ для улучшения реагирования на стихийные бедствия. Вы можете прочитать об этом www.sohano.tk.

Циклон "Сидр" в Бангладеш 15–16 ноября 2007 года. Тропический циклон "Сидр" опустошил юго-западную часть Бангладеш, оставив после себя след разрушений. Ветер достигал 240 км/час на побережье и 160 км/час в столице. Три миллиона человек были вынуждены покинуть свои дома в 15 прибрежных районах Бангладеш, более 3 тысяч человек погибли, как оценивается правительством. 2 мая 2008 года тропический циклон "Наргис" опустошил Мьянму и оставил после себя большие

разрушения. Ветер достигал скорости более 200 км/час, были волны до 3 метров высотой, 90 процентов жилья и инфраструктура в некоторых районах были разрушены. Считается, что более 100 тысяч человек могли погибнуть и более миллиона потеряли свое жилье. В пострадавших регионах люди сталкиваются с отсутствием продовольствия и питьевой воды. Существует высокий уровень эпидемических заболеваний, например холера. Землетрясение в провинции Сычуань, Китай, 12 мая – 7,9 баллов по шкале Рихтера, 71 тыс. человек пострадали. Регион все еще управляется после катастрофы.

Эти природные бедствия оказывают множественное воздействие на экономическую, социальную и эмоциональную жизнь человека. Перспективы выживания, социальной структуры становятся под вопрос. Экономический рост зачастую прекращается или обращается вспять, учитывая еще и политическую нестабильность. Многие люди оказываются бездомными, теряют перспективы занятости, и существует широкомасштабная возможность эпидемий. Несколько сот молодых добровольцев были мобилизованы нашей организацией, чтобы помочь регионам. Мы поощряем работу в рамках нашего опыта, учитывая то, что космическое сообщество может сделать для обеспечения немедленной помощи. Сотрудники, которые оказывают помощь, играют ключевую роль, учитывая возможности создания лучшей готовности тем общинам, в которых они работают. В ряде случаев у нас были просьбы агентств, которые не могли достичь инструментов и не имели карт для помощи местным общинам, учитывая также лингвистический барьер. Здесь у нас есть молодые опытные люди.

Консультативный совет признает работу органов Организации Объединенных Наций в создании глобальных и региональных механизмов для оказания помощи в случае стихийных бедствий через весь цикл предсказания, раннего оповещения и распространения информации, реагирования и подготовки. Мы готовы и желаем работать с этими организациями, с Международной хартией "Космос и основные стихийные бедствия" по созданию унифицированной системы оказания помощи в случае бедствий. Целый ряд региональных инициатив, включая GMES в Европе, оперативные системы Sentinel Asia и Межамериканскую организацию наблюдения, Управление по космосу и государства – члены Организации Объединенных Наций определяют платформу Организации Объединенных Наций по космической информации, управлению в случае стихийных бедствий

СПАЙДЕР. Мы поддерживаем создание этих инициатив. С нашей точки зрения, работа СПАЙДЕР-ООН помогает обеспечить осознание важности работы и помогает нам проводить семинары, издавать информационный бюллетень. В качестве глобальных граждан мы работаем по распространению соответствующей информации; вместо того, чтобы решать проблемы в последнюю минуту, мы считаем, что важно снабдить людей достаточной информацией, что может помочь обществу на местах, и это может помочь подготовиться к бедствиям. Это делается в поддержку деятельности СПАЙДЕР-ООН, который становится дверью для получения важной информации, становясь более ориентированным на потребителя. Мы также хотим работать с агентствами, организациями любыми способами.

Мы хотим предложить несколько примеров и предложений. Как говорится в этом выступлении, различные инструменты могут быть очень полезными. Прежде всего необходимо опираться на спрос со стороны потребителя, на его потребности, чтобы обеспечивать предоставление информации прежде всего для лучшей готовности. Необходимо получать обновленную информацию, и необходимо использовать эту информацию для создания потенциала, особенно в тех обществах, которые подвержены стихийным бедствиям. Мы надеемся разработать базу данных, чтобы использовать в различных регионах. Наша цель – обратиться к молодым людям, которые страдают от стихийных бедствий, для тех, которые помогают работать и другим людям. Мы хотим работать с уже опытными организациями, соответствующими образованиями. Мы хотим создать образовательный портал знаний в этой области. Мы надеемся, что эти знания будут связаны с работой фактических агентств, мы хотим избежать повторения без необходимости данных ориентировать людей на чрезвычайное реагирование, мобилизовать ключевых партнеров.

Я призываю вас включать нас как равноправных граждан, серьезных, надежных партнеров аспекта осуществления политики программ в ваших странах и в будущем. Это поощрит молодых людей активно работать в создании и использовании услуг. Это покажет им серьезные последствия природных и технологических бедствий, позволит понять, что они могут обеспечить позитивные и социальные изменения. Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хотел бы поблагодарить госпожу Такоре, регионального координатора по Азии и Тихому океану Консультативного совета

космического поколения. Будут ли желающие взять слово, задать какие-то вопросы? Желающих нет. Мне остается только поблагодарить вас. Это очень четкое изложение работы, которую осуществляет молодежь. Нас просят, чтобы мы воспринимали молодых людей как равноправных граждан, и у нас нет никаких сомнений, что здесь можно выразить чувство всех присутствующих, что у нас существует большое уважение ко всей проделанной работе и мы сможем помочь вам. Нам очень нравится, как вы мобилизуете членов космического поколения. И безусловно, мы считаем, что этот опыт должен быть повторен во многих странах мира. Большое спасибо.

Я подхожу к закрытию этого заседания. Хотелось бы... Делегация Австрии просит слово, пожалуйста.

Г-жа МАКБУ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хотела бы привлечь ваше внимание, меня просил глава австрийской делегации привлечь ваше внимание к приглашению Федеративного министерства по европейским и международным вопросам. Это приглашено было роздано в последние дни главам делегаций. У нас будет прием, который дает генеральный секретарь по иностранным делам, посол Йоханнес Корве. Мы приглашаем вас в традиционный Хойренген завтра вечером, в 19 часов вечера. Организаторы будут благодарны, если они получают если не имена, но хотя бы примерное количество участников, кто прибудет завтра. Просим вас сказать, сколько человек, сколько членов делегаций будут присутствовать. Я начала уже составлять список. Пожалуйста, подойдите ко мне, я буду здесь до вечера, до шести, до четверти седьмого я буду здесь обязательно. Я хотела бы, чтобы вы сообщили нам количество участников. Вот глава нашей делегации. Если он хочет что-то добавить... Нет. Тогда мы будем рады приветствовать вас в максимальном составе завтра вечером.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемую представительницу Австрии. Хотел бы задать один вопрос. Мы уже достаточно привыкли к этим приемам, которые очень особы. Вы не могли бы

пояснить, что такое Хойренген и что там такого особенного.

Г-жа МАКБУ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Главное, что если будет хорошая погода, мы можем посидеть под открытым небом в очень красивом саду. Традиция такова, что подается вино, которое выращено здесь же. И еда будет очень конкретной. Это будет венская кухня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо. Хорошо. Уважаемые делегаты, хочу информировать делегатов о программе работы во второй половине дня. Мы соберемся в три часа дня. Мы будем продолжать и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 8 повестки дня – "Доклад Научно-технического подкомитета о сорок пятой сессии". Если надо, мы продолжим завтра утром. Также мы будем продолжать рассмотрение пункта 9 – "Доклад Юридического подкомитета о сорок седьмой сессии" и пункта 10 – "Преимущества космической технологии. Рассмотрение существующей ситуации". Если позволит время, также рассмотрим пункт 11 повестки дня – "Космическое пространство и общество". А по завершении пленарного заседания у нас будут три технических презентации, первая – представитель Международной астронавтической федерации будет говорить о вопросах космоса и общества; второе выступление представителя Ассоциации исследователей космоса "Объекты, сближающиеся с Землей". И третье – представитель Консультативного совета космического поколения будет рассказывать о введении новых рамок для управления космическим трафиком. В конце заседания, в 18 часов в зале Моцарта ресторана Центра будет прием, организованный совместно Индией, Японией и Вьетнамом. Это было уже объявлено утром.

Будут ли желающие сделать какие-то замечания, задать какие-то вопросы? Нет. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.